

2017

Qualifikationsverfahren
**Dentalassistentin EFZ /
Dentalassistent EFZ**

Berufskennntnisse schriftlich
**Pos. 1 Administrative Arbeiten /
Fremdsprache Englisch**

EXPERTENVORLAGE

Zeit 19 Minuten für 4 Aufgaben

Bewertung Die maximal erreichbare Punktzahl ist bei jeder Aufgabe aufgeführt. Sinngemässe Antworten sind als richtig zu werten. Wird in einer Aufgabe eine bestimmte Anzahl von Antworten verlangt, ist die vorgegebene Anzahl verbindlich. Die Antworten werden in der aufgeführten Reihenfolge bewertet. Überzählige Antworten werden nicht bewertet. Die exakte wörtliche Wiedergabe eines Lehrmittelinhaltes wird nicht verlangt. Dies ist aufgrund der unterschiedlichen Lehrmittel auch nicht möglich.

Hilfsmittel Die Kandidatin/der Kandidat darf **keine** Hilfsmittel verwenden.

Sperrfrist: Diese Prüfungsaufgaben dürfen **vor dem 1. September 2018 nicht** zu Übungszwecken verwendet werden.

Erarbeitet durch: Kommission <Praxisteam> der SSO
Herausgeber: SDBB, Abteilung Qualifikationsverfahren, Bern

		Anzahl Punkte maximal erreicht
Fremdsprache: Englisch		
Question 1 (LZ: 9.1.2 & 9.2.1)		
Dialogue in the dental surgery		
Mrs Müller, one of your patients, is standing at the reception after her treatment. She needs to come again in two weeks to have the treatment finished. Arrange a follow-up appointment with her.		
Write <u>full</u> sentences.		
Dental nurse:	<i>I hope the root canal treatment wasn't too bad/ painful, Ms Müller.</i> (Erkundigen Sie sich, ob die Wurzelbehandlung nicht zu schmerzhaft war.)	1
Patient:	Oh, no. The dentist and you really did an excellent job. Thank you.	
Dental nurse:	<i>We need to fix a second appointment to have the treatment finished.</i> (Erklären Sie, dass sie nun einen zweiten Termin abmachen müssen, um die Behandlung abzuschliessen.)	2
Patient:	Oh, that might be difficult. I'm on holiday for the next 7 days.	
Dental nurse:	<i>Oh, no problem. We should wait at least a week anyway.</i> (Sagen Sie, dass das kein Problem ist, da sie sowieso mindestens eine Woche warten sollte.)	1
Patient:	Oh, ok. So, when shall I be here again?	
Dental nurse:	<i>We still have an appointment left on Wednesday in two weeks at 4 pm.</i> (Schlagen Sie Frau Müller einen Termin in 14 Tagen, am Mittwoch um 16.00 Uhr vor.)	1
Patient:	Oh, I'm sorry that one doesn't work at all.	
Dental nurse:	<i>Or, you might come at 8 in the morning.</i> (Bieten Sie als Alternative den gleichen Tag aber morgens um 8 an.)	1
Patient:	I like the second one better. It suits me perfectly.	
Dental nurse:	<i>Excellent. Then we'll meet again on the 24th August at 8 am.</i> (Bestätigen Sie den Termin: 24. August morgens um 8 Uhr.)	1
Patient:	Great. And thank you very much again.	
Dental nurse:	<i>Thank you. I wish you a nice holiday. Goodbye, Mrs Müller. And please contact us if you have any problems.</i> (Bedanken und verabschieden Sie sich und wünschen Sie der Patientin schöne Ferien. Sagen Sie der Patientin auch, dass sie sich in der Praxis melden soll, falls sie Probleme hat.)	2
Patient:	Goodbye.	
(Sinngemässe Antworten sind richtig)		
Bewertung: Schreibfehler nicht bewerten.		
Übertrag		9

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	9	
Question 2 (LZ: 9.2.3)		
Dental vocabulary		
Translate the following sentences.		
a) Sie können die Rechnung in Raten oder innerhalb von 30 Tagen bezahlen. <i>You can pay (1) the invoice in instalments (1) or within 30 days (1).</i>	3	
b) Sie brauchen keine Angst zu haben. Die Behandlung wird nicht weh tun. <i>You don't have to be afraid. (1) The treatment won't be painful. (1)</i>	2	
c) Ich empfehle Ihnen, eine elektrische Zahnbürste und regelmässig Zahnseide zu benutzen. <i>I recommend using (1) an electric toothbrush (1) and dental floss regularly. (1)</i>	3	
<i>Bewertung: Schreibfehler reduzieren die Punktzahl um maximal die Hälfte.</i>		
Übertrag	17	

		Anzahl Punkte	
		maximal	erreicht
Übertrag		17	
Question 3 (LZ: 9.1.2, 9.2.1 & 9.2.3)			
Tick the correct sentence.			
1.	Bitte setzen Sie sich, Frau Müller.		
	<input checked="" type="checkbox"/> Have a seat please, ma'am.		
	<input type="checkbox"/> Please take a seat, Missis Muller.	1	
	<input type="checkbox"/> Sit down please, Missis Muller.		
2.	Wir haben noch einen freien Termin am (Tag) um (Uhrzeit).		
	<input type="checkbox"/> We have still a free appointment at... on... .		
	<input checked="" type="checkbox"/> We still have an appointment left on... at... .	1	
	<input type="checkbox"/> We have stil a apointment left on... at... .		
3.	Sie können jetzt spülen.		
	<input type="checkbox"/> You can now rinse.		
	<input checked="" type="checkbox"/> You may rinse now.	1	
	<input type="checkbox"/> Now, you rinse out.		
4.	Haben Sie irgendwelche Schmerzen?		
	<input checked="" type="checkbox"/> Are you in any pain?		
	<input type="checkbox"/> Do you feel any pain?	1	
	<input type="checkbox"/> Have you any pain?		
5.	Sind sie schon mal in unserer Praxis gewesen?		
	<input type="checkbox"/> Have you been to our practice already once?		
	<input checked="" type="checkbox"/> Have you been to our surgery before?	1	
	<input type="checkbox"/> Did you go to our surgery some time ago?		
6.	Wir werden Ihnen die Rechnung nächste Woche zuschicken.		
	<input type="checkbox"/> We will send you next week the bill.		
	<input checked="" type="checkbox"/> We will send you an invoice next week.	1	
	<input type="checkbox"/> We'll have sent you the invoice by next week.		
7.	Ich werde nun Ihren Kopf befestigen. (<i>Panoramaröntgenbild</i>)		
	<input checked="" type="checkbox"/> I will now fasten your head.		
	<input type="checkbox"/> I will fix your head now.	1	
	<input type="checkbox"/> I will now adjust your head.		
Übertrag		24	

		Anzahl Punkte maximal erreicht																
Übertrag		24																
<p>Question 4 (LZ: 9.1.1)</p> <p>Reading comprehension</p> <p>Read the text and complete the tasks below.</p> <p style="text-align: center;">Wisdom Teeth</p> <p>Wisdom teeth, or the third molars, are normally the last teeth to appear. This usually happens when people are in their late teen years or early twenties; in other words, when they are older and wiser.</p> <p>They can grow into place normally and never cause a problem. However, there is often not enough room for them in the mouth and they can crowd other teeth. Sometimes, they even push sideways through the gums. Therefore, people should have their wisdom teeth examined between the ages of sixteen and twenty.</p> <p>An oral surgeon often removes teeth if they become impacted. An impacted wisdom tooth is one that does not completely rise or erupt through the gums. When they only partially erupt, it is possible for bacteria to enter the space around the tooth, which can lead to infection. Extraction is also advised if there is a chance that poorly aligned wisdom teeth will damage other teeth, or if fluid collects around a wisdom tooth.</p> <p>But why do we have wisdom teeth if we often need to get them removed? One theory has to do with our diets. Scientists say the diet of prehistoric humans probably required more chewing teeth. Life was probably a little rougher on the teeth back then, too, so it was good to have extras to fill the spaces left by the first or second molar falling out.</p> <p>Patients can have general anaesthetic during the operation, or they might choose to have a local anaesthetic and remain awake. After surgery, there can be swelling of the gums and face and some pain, which can be treated with cold wraps and medication.</p> <p>Mark with x, if the following statements are true or false:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 70%;"></th> <th style="width: 15%; text-align: center;">True</th> <th style="width: 15%; text-align: center;">False</th> <th style="width: 10%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a. Wisdom teeth must always be removed.</td> <td></td> <td style="text-align: center;">x</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td>b. An impacted tooth can lead to infection.</td> <td style="text-align: center;">x</td> <td></td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td>c. Scientists say that the food we used to eat is a possible reason for humans having wisdom teeth.</td> <td style="text-align: center;">x</td> <td></td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> </tbody> </table>				True	False		a. Wisdom teeth must always be removed.		x	1	b. An impacted tooth can lead to infection.	x		1	c. Scientists say that the food we used to eat is a possible reason for humans having wisdom teeth.	x		1
	True	False																
a. Wisdom teeth must always be removed.		x	1															
b. An impacted tooth can lead to infection.	x		1															
c. Scientists say that the food we used to eat is a possible reason for humans having wisdom teeth.	x		1															
Übertrag		27																

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	27	
<p>Answer the following questions in <u>complete</u> sentences.</p> <p>1. When do wisdom teeth usually appear?</p> <p><i>Wisdom teeth usually appear when people are in their late teens or early twenties.</i></p> <p>2. Why might wisdom teeth need to be extracted? / What are 3 situations that can cause a surgeon to remove wisdom teeth?</p> <p><i>Wisdom teeth might be extracted if they are impacted, cause damage to other teeth, or fluid collects around them (the wisdom tooth).</i></p> <p>3. How can the effects of extraction be treated? (2 elements)</p> <p><i>The effects of extraction can be treated with cold wraps and medication.</i></p> <p><i>Bewertung: Schreibfehler reduzieren die Punktzahl um maximal die Hälfte.</i></p>	1	
	3	
	2	
Total	33	

Korrekturhinweise Fremdsprache Englisch QV Dentalassistent/in EFZ 2017

Punkte-Maximum: 33 Punkte

Weniger als 20 Punkte vollständige Zweitkorrektur

20 Punkte und mehr, nur formale Zweitkorrektur (Punkte zusammenzählen, kontrollieren, ob alle Aufgaben bewertet wurden)

Aufgabe	Bewertung	Erklärung
1	<p>1 Punkt pro korrekte Lösung (sinngemässe Antworten sind als richtig zu bewerten)</p> <p>2 Punkte pro korrekte Lösung für die Sätze 2 & 7. (sinngemässe Antworten sind als richtig zu bewerten)</p> <p>Abzüge: -½ Punkt: 1 Vokabel- oder Grammatikfehler -1 Punkt: 2 und mehr Vokabel- oder Grammatikfehler</p>	Rechtschreibung nicht bewerten!
2	Punkteverteilung: siehe Lösung auf der Expertenvorlage	Rechtschreibfehler reduzieren die Punktezahl um maximal die Hälfte.
3	1 Punkt pro korrekte Lösung	
4	<p>Teilaufgabe a): 1 Punkt pro korrekte Lösung</p> <p>Teilaufgabe b): 1 – 3 Punkte (s. Expertenvorlage): wenn inhaltlich richtig und vollständiger Satz. Bei Stichwortantworten oder unvollständigen Sätzen nur die halbe Punktzahl.</p> <p>Abzüge: -½ Punkt: 1 Rechtschreib- oder Grammatikfehler -1 Punkt: 2 und mehr Rechtschreib- und Grammatikfehler</p>	Rechtschreibfehler reduzieren die Punktezahl um maximal die Hälfte.